DOCUMENT RESUME

ED 116 834 RC 008 903

TITLE Directory of Services for Migrant Families. [Illinois ESEA Title I, Migrant, 1975].
INSTITUTION Illinois State Office of Education, Springfield.
PUB DATE 75
NOTE 63p.; In Spanish and English

EDRS PRICE MF-$0.76 HC-$3.32 Plus Postage
DESCRIPTORS Action Programs (Community); Adult Education; Bilingual Education; *Directories; Employment Services; Health Services; *Human Services; *Migrants; *Outreach Programs; *State Programs
IDENTIFIERS Elementary Secondary Education Act Title I; ESEA Title I; *Illinois

ABSTRACT

Written in both English and Spanish, this directory presents brief descriptions of the services provided to Illinois' migratory agricultural workers and their families by the: State Office of Education; Farm Worker Ministry; Illinois Migrant Council; Illinois State Employment Service; University of Illinois Cooperative Extension Service; community action agencies; Department of Children and Family Services; Department of Public Health; and Department of Mental Health and Developmental Disabilities. Among the services provided by these agencies are: medical and dental services; job training, development, and placement; legal services; adult and continuing education; bilingual education; family planning and child care; emergency home care assistance; home care instruction; financial assistance; and employment counseling. Addresses are given for the: Downstate Bilingual Education Programs; Illinois Migrant Council offices; migrant clinics; Rural Manpower representatives; county and area extension personnel; community action agencies; Migrant Early Child Development Centers; and subregional and regional directors of the Department of Mental Health and Developmental Disabilities. (NQ)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED116834

DIRECTORY OF SERVICES

FOR MIGRANT FAMILIES

E.S.E.A. TITLE I, 89-750

Migrant Education Section

Illinois Office of Education

1975

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RC 008 903

TABLE OF CONTENTS

Illinois Office of Education:

Title I, 89-750 Projects (Migrant Education)

Adult and Continuing Education 3

Bilingual Education Programs 6

Illinois Farm Worker Ministry. 10

Illinois Migrant Council 11

Illinois State Employment Service. 16

University of Illinois Cooperative Extension Service . . 19

Community Action Agencies. 26

Department of Children and Family Services 27

Department of Public Health. 30

Department of Mental Health. 31

Index of Services Available to Migrants. 37

FOREWORD

The state committee on services to migrants is composed of individuals representing agencies that are actively involved in providing services to migrant families. At the first meeting, on December 18, 1974, the committee agreed to an overview of services available to migrant workers and their families. This edition of the "Directory of Services for Migrant Families" represents the first attempt to bring together under one cover a brief description of services provided to migratory agricultural workers and their families in the State of Illinois.

It is the hope of the committee that each year's edition from here on will be bigger and more informative, and that each of you accept the challenge to use this handbook to help improve conditions for migrant families in our state.

The committee would also like to acknowledge the contribution made by Ms. Lucy de la Pava, translator for the Office of the Governor, who generously offered her services to the committee.

ILLINOIS OFFICE OF EDUCATION

Title I, 89-750 Projects

The State Office of Education, 100 North First Street, Springfield, Illinois 62706 is directly responsible for the administration and operation of the State Title I migrant program. The contact person for the central office is Aurelio "Larry" Jazo. He may be reached at 217/782-6035. Local migrant centers are dispersed throughout the state with most locations in the northern area. The contact person, addresses, and phone numbers for these centers may be obtained through the state office.

Many services are provided by the migrant centers. Regular term programs offer remedial assistance in all academic areas. The summer term programs are designed to meet the total needs of the migrant child. The needs provided for are:

1. Academic instruction which stresses reading, mathematics, science, English as a second language, art, music, and health.

2. Career awareness classes and vocational education which encourage migrant children to consider alternative lifestyles.

3. The bilingual-bicultural approach which helps students develop a good self-concept and appreciate their unique Mexican-American background.

4. Enrichment activities are included, such as field trips and camping, to help students explore and understand their world.

5. Physical education classes, which include instruction in swimming, are given.

6. A mobile curriculum van also visits the camps and schools to enrich the migrant educational program.

Migrant children benefit from a wide variety of services in addition to the educational programs: A nutritional plan provides breakfast, snacks, and lunches; a recruitment program assists students in enrolling in the migrant schools; free transportation service is provided where needed; nurses render special medical services; and a dentist visits the projects in a fully equipped mobile unit and provides the children with free dental care. Counselors provide psychological guidance.

These programs are arranged and funded federally through the United States Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. The funds are obtained by the local educational agency by confirming an assessment of need and applying for monies through the state educational office. Non-public schools may also share in these funds through the local educational agency. Private schools may not receive funds directly.

The age group served with these funds are children 5-17 years old. Presently, there are some pre-schoolers who benefit, and hopefully, programs for this group will become more prevalent in the very near future.

Most of the programs are held in the summer; however, spring and fall programs are also part of the migrant education plan. These programs, of course, depend upon the crop harvested or the type of work in which parents or guardians participate.

Each local program has a contact person, director, or coordinator, who writes the project for application and submits it to the State Office of Education for approval. Any district where migrant workers live for any portion of the year may receive an allocation of Title I migrant funds if an assessment of need is shown. These funds must always supplement the local or private school program but never supplant it.

ILLINOIS OFFICE OF EDUCATION

Adult and Continuing Education

Agency Description:

The major thrust of the Adult and Continuing Education Section is the establishment of a system of free foundation level education as outlined in the new State Constitution.

To meet the educational need of the 3,183,068 adults in Illinois who have less than a high school education is the function of the Adult and Continuing Education Section.

The responsibilities of the staff of this section are to provide leadership and direction to School Districts and Community Colleges in utilizing all of the fiscal resources of the state and federal government in the development and implementation of basic educational opportunities for adults within this state.

Locations:

1. Springfield (217/782-3370) — Contact: Ralph Goodman
2. Chicago (312/793-2232) — Contact: Jean Donahue, Betsy Heotis
3. Mt. Vernon (618/242-1676) — Contact: Ray Casey

Funding:

Free adult basic education and English as a Second Language classes are offered to migrants and other non-English speaking adults. Federal funding is available through the Education Amendments of 1974, on a yearly fiscal basis of July 1 through June 30. Proposals for funding the adult basic education and English as a Second Language classes are submitted by local educational agencies to the Illinois Office of Education.

Services Provided:

Programs for the non-English speaking center upon English as a Second Language, consumer education and general adult basic education. All those 16 years of age and older are eligible for free classes.

Availability:

Local high schools and community colleges throughout the state offer Adult Basic Education and English as a Second Language. For specific information contact any of the Office of Education offices.

ILLINOIS OFFICE OF EDUCATION

Bilingual Education Programs

DESCRIPTION: Bilingual Education Programs are educational programs designed to meet the needs of limited English-speaking students. These programs include English-as-a-Second Language, subject matter concepts taught in the student's first language, continued development of fluency and literacy in the student's first language and cultural reinforcement.

There are currently 138 state-funded bilingual programs in Illinois, serving 25,000 pre-school through high school students in twelve different language groups. The greatest majority of programs are for Spanish-speaking students.

FUNDING SOURCE: The Illinois School Code, Section 14-C, mandates, effective July 1, 1976, that every attendance center with 20 or more students of limited-English ability be provided a bilingual education program. Supplemental funds to support these programs are appropriated by the State Legislature and disbursed through the Bilingual Education Section of the Illinois Office of Education.

WHO MAY APPLY: Proposals for grants for a bilingual education program may be submitted by (1) an LEA or a combination of LEAS; (2) an LEA and another educational agency (college, neighborhood organization, consulting firm, etc.), wherein the LEA is the prime contractor.

MIGRANT EDUCATION AND BILINGUAL PROGRAMS: Many students currently enrolled in district bilingual programs in Illinois are ex-migrant students whose parents have taken up permanent residence in Illinois. In several districts there is both a resident Spanish-speaking population being served by a bilingual program during the school year and an in-the-stream migrant population in the summer months in a migrant education program. Program and funding coordination is encouraged. Appended is a list of the state-funded bilingual education programs in Illinois (excluding Chicago) serving ex-migrant students.

SUPPORTIVE SERVICES: The Bilingual Education Service Center in Mount Prospect has been created through a special grant to the Northwest Education Cooperative from the Illinois Office of Education to provide supportive services to bilingual programs. These services include inservice training and workshops, consultant services, evaluation and a comprehensive bilingual curriculum materials center. Many of these services are open to migrant educators. For further information, contact: Maria Medina Swanson, Director, Bilingual Education Service Center, 101 North Owen Street, Mount Prospect, Illinois 60056 (312/255-7610).

CONTACT PERSON: Ramón Rodríguez
Bilingual Education Section
Illinois Office of Education
188 West Randolph Street
Chicago, Illinois 60601

DOWNSTATE BILINGUAL EDUCATION PROGRAMS

Aurora (West) Public Schools, Dist.#129
80 South River Street
P. O. Box 1428
Aurora, Illinois 60502
Contact: Mr. Dale Jones
312/896-3082

Barrington Community Unit
Elementary School Dist. #220
310 East James Street
Barrington, Illinois 60010
Contact: Dr. Robert P. Campbell
312/381-6300

Barrington H. S. Unit, Dist. #220
616 West Main Street
Barrington, Illinois 60010
Contact: Mr. Vincent Lombardo
312/381-1400

Benjamin School District #25
28 W 300 St. Charles Road
West Chicago, Illinois 60185
Contact: Mr. Tom G. Daleanes
312/321-3852

Bensenville District #2 (Joint with
Tioga School Dist. #100)
119 East Green Street
Bensenville, Illinois 60106
Contact: Mr. G. Millard Brewick
312/766-2500

Bensenville District #100 (Joint with
Fenton High School Dist. #2)
119 East Green Street
Bensenville, Illinois 60106
Contact: Mr. Alf Logan
312/766-2500

Blue Island Schools, Dist. #130
12300 South Greenwood Avenue
Blue Island, Illinois 60406
Contact: Dr. Joseph Botana
312/385-6800

Blue Island (Eisenhower H. S.) Community
High School District #218
12915 Maple
Blue Island, Illinois 60406
Contact: Mr. Dennis Terdy
312/597-6300

Chicago Heights Schools, District #170
16th and Aberdeen
Chicago Heights, Illinois 60411
Contact: Elmer Ziegler
312/754-3700

Crete-Monee Schools, District #201U
First and Lumber
Crete, Illinois 60417
Contact: Dr. E. Thomas Jones
312/672-7512

DeKalb Community Unit School Dist. #428
145 Fisk Avenue
DeKalb, Illinois 60115
Contact: Dr. Michael Morrisey
815/758-7431

DePue Cu. D. #103, Spr. Valley #99 & #502
Bureau County Court House
Princeton, Illinois 61356
Contact: Mr. William Elmendorf
815/875-1529

Dundee Community School District #300
405 North Sixth Street
Dundee, Illinois 60120
Contact: Mr. Joseph Scime
312/428-2621

Elk Grove Township Schools, Dist. #59
2123 South Arlington Heights Road
Arlington Heights, Illinois 60005
Contact: Mrs. Lee Mydill
312/437-1000

Township High School District #113
Highland Park High School
433 Vince Street
Highland Park, Illinois 60035
Contact: Mr. William Kroll
312/432-6510

Joliet Public School, Dist.#86 (Joint with
420 North Raynor Dists. 204 & 525)
Joliet, Illinois 60435
Contact: Dr. Jake S. Broncato
815/727-6431

Joliet Township H. S., Dist. #204 (Joint
420 North Raynor - with Dists. 86 & 525)
Joliet, Illinois 60435
Contact: Dr. Jake S. Broncato
815/727-6431

Joliet Junior College, Dist. 525 (Joint
420 North Raynor - with Dists. 86 & 204)
Joliet, Illinois 60435
Contact: Dr. Jake S. Broncato

Lake Zurich Community Unit Dist. #95
66 Church Street
Lake Zurich, Illinois 60047
Contact: Mr. Dean J. Dovekas
312/438-2420

Marengo Elementary Schools, Dist. #140
South Locust Street
Marengo, Illinois 60152
Contact: Mr. Donald Holtzee
815/568-8921

McHenry Community Consolidated
School District #15
3926 West Main Street
McHenry, Illinois 60060
Contact: Dr. Eugene E. Paulausky
815/383-7210

Mendota Community Consolidated
District #289
812 Main Street
Mendota, Illinois 61348
Contact: Mr. Oden B. Jordal
815/539-7631

Moline Public Schools, District #40
1619 Eleventh Avenue
Moline, Illinois 61265
Contact: Mr. Marlin Baxter
309/762-3631

East Moline Public Schools, Dist #37
836 17th Avenue
East Moline, Illinois 61244
Contact: Mr. Robert Nixon
309/744-4533
309/755-4533 (Superintendent)

Mundelein High School Dist. #120
1350 West Hawley
Mundelein, Illinois 60060
Contact: Mr. Dennis Barry
312/566-8600

Onarga Community District #1
North Evergreen Street
Onarga, Illinois 60955
Contact: Mr. Robert K. Waltz
815/268-7812

Community Consolidated School Dist. #15
505 South Quentin Road
Palatine, Illinois 60067
Contact: Ms. Virginia Tolk
312/358-4400

Rockdale Public School District #84
715 Meadow Avenue
Rockdale, Illinois 60436
Contact: Mr. John L. Markley

Round Lake Community Unit Schools
District #116
800 North High School Drive
Round Lake, Illinois 60073
Contact: Ms. Lorraine Bach

Silvis Public School District #34
1205 Fifth Avenue
Silvis, Illinois 61282
Contact: Mr. Kenneth J. Limkeman
309/792-0639

Steger Public Schools, District #194
33rd and Emerald Avenue
Steger, Illinois 60475
Contact: Mr. Guy Diercouff
312/754-4033

West Chicago Elementary #33 (Joint with
312 E. Forest Avenue - School Dist. #94)
West Chicago, Illinois 60185
Contact: Mr. John Hennig
312/231-1670

Community High School Dist. #94 (Joint
312 E. Forest Ave. - with H.S. Dist. #33)
West Chicago, Illinois 60185
Contact: Mr. John Hennig
312/231-1670

Wheeling Community Consolidated
School District #21
999 West Dundee Road
Wheeling, Illinois 60090
Contact: Ms. Marjorie Beu
312/537-8270

Wheeling High School, H.S. Dist. #214
900 South Elmhurst Road
Wheeling, Illinois 60090
Contact: Mr. Steve Berry
312/537-6500

THE ILLINOIS FARM WORKER MINISTRY
(formerly The Illinois Migrant Ministry)

The Illinois Farm Worker Ministry is a movement aimed at supporting and enabling farm workers to achieve power, freedom and justice in wages and working conditions, health protection and resources, educational opportunities and the normal relationships of social, religious and community life. The ministry supports the principles of non-violence and self-determination.

Coordinator of the Ministry: Olgha Sandman

Office: 1912 North Wisconsin Avenue
Peoria, Illinois 61603

Phone: 309/685-6311

- the ministry acts as a church support group for the efforts of the United Farm Workers

- the ministry supplies information about educational opportunities for migrant people in the State of Illinois

- the ministry attempts to carry the needs of Illinois farm workers to appropriate church organizations and denominations

ILLINOIS MIGRANT COUNCIL

SERVICES AND PROGRAM INFORMATION

Full-Time Adult Basic Education

30 hours a week for at least 15 weeks - Provides participant with survival English-Basic or Advanced, Mathematics, Reading, Writing and Consumer Education.

Part-Time ABE

9 or 15 hours a week for at least 15 weeks - Same as full-time ABE.

Pre-Vocational Education (Job/Vocational Education Preparation)

Provides participant with more advanced assistance in the topics as full-time ABE, but using the language which will be used in industry for vocational training. They are provided with information on applying for a job, type of jobs available in the area, vocational education opportunities and type of vocational jobs. Field trips to industry, skill centers and colleges are also made.

GED

30 hours a week for at least 15 weeks. Participants are prepared and assisted to take the State's Exam for their high school Equivalency Diploma. This program is "open ended" so that a participant can at any time start in the program or leave to take his exam.

Educational Program Basic Qualifications:

A. Must be Migrant or seasonal farmworker

B. Below the Federal Poverty Guidelines

C. Seventeen years or over

D. Special requirement will be mentioned by staff

Most of the Educational Programs provide a basic participant allowance of $2.10 an hour plus $5.00 a week for each dependent after three.

For our Services: All Migrant or Seasonal Farmworkers are eligible for these services. Other criteria will be made available by staff.

ILLINOIS MIGRANT COUNCIL
OFFICES

Central Office

19 West Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60604
Tel. 312/663-1522

Executive Director: Robert Munoz

Aurora-Chicago Heights

79 River Street
Aurora, Illinois 60507
Tel. 312/896-1059, 1076, 1073

Regional Director: Roy Villarreal

Centralia

BCMW
405 East Third Street
P. O. Box 828
Centralia, Illinois 62801
Tel. 618/532-7380

Outreach Worker/Counselor: Sue Duensing

Cairo

Migrant Service Center
Route 51
Urbandale, Illinois
Tel. 618/734-0391

Migrant Service Dir.: Thomas Graman

Delta Region

441 West Willow Street
Carbondale, Illinois 62901
Tel. 618/457-6728, 27

Regional Director: Jerry Hoffee

North Region

65 Williams Street
Crystal Lake, Illinois 60014
Tel. 815/459-9572

Regional Director: Eloy Salazar

Hoopeston

North Dixie Highway
Hoopeston, Illinois 60411
Tel. 217/283-5521

Regional Director: Robert Thomas

Rochelle

127 North Sixth Street
Rochelle, Illinois 61068
Tel. 815/562-7890

Regional Director: Daniel Ventura

Rock Island

1560 Fifth Street
Rock Island, Illinois 61021
Tel. 309/786-3787

Regional Director: Jesus Blanco

Princeville

132 East Main Street
Princeville, Illinois 61559
Tel. 309/385-2150

Regional Director: Jose Aguirre

ILLINOIS MIGRANT COUNCIL

MIGRANT HEALTH CARE

IMC has five Migrant Health Clinics in the major farmworker concentrations of the State. They cover 18 counties in Illinois.

These clinics provide comprehensive care with scheduled clinic sessions with a doctor present, case finding, follow-up care, outreach by registered nurses and health aides, laboratory work, and x-ray, prescriptions, referral to specialists and/or hospital, and formal and informal health education.

ILLINOIS MIGRANT CLINICS

2417 Chicago Road
Chicago Heights, Illinois 60511
Tel. 312/756-1500

R. N. Director: Phylis Fullmer

%Shawnee Health Service
103 S. Washington Street
Carbondale, Illinois
Tel. 618/457-3351

R. N. Director: Gwen Kinsler

R.R. #3
Hoopeston, Illinois
Tel. 217/283-7390

R. N. Director: Beverly Atkins

218 East Main Street
Princeville, Illinois
Tel. 309/385-2379

R. N. Director: Joan Camp

900 North Second Street
Rochelle, Illinois
Tel. 815/562-5223

R. N. Director: Betty Briggs

IMC SERVICES & PROGRAMS BY REGIONS

Region	Educational Programs By Slot					Supportive Services														
	Full-Time Adult Basic Education	Part-Time Adult Basic Education	Pre-Vocational Education	Vocational Education	G.E.D	Counselling	Job Placement	Emergency Food	Translation	Transportation	Clothing	Furniture	Legal Aid	Housing Relocation	Referral to other agencies	Referral to Other programs	Emergency Financial Assistance	Emergency Lodging	Emergency Auto Gas	Emergency Auto Repairs
North Region Crystal Lake	25	15	50	13	0	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	NA	NA	NA
Southeast	30	30	20	35	0	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	NA	NA	NA
North Central Rochelle	15	10	10	15	0	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	NA	NA	NA
Princeville	10	10	7	14	0	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	NA	NA	NA
Farwest Rock Island	30	15	10	15	0	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	NA	NA	NA
South Hoopeston	18	10	10	14	0	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	NA	NA	NA
Delta Carbondale	0	0	8	40	25	A	A	A	A	A	A	A	NA	A	A	A	A	NA	NA	NA
Migrant Service Center Urbandale	Delta	Slots	Available			A	A	A	A	A	A	A	NA	A	A	A	A	A	A	A

A = Available
NA = Non-available

ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE

INTRODUCTION

The Illinois State Employment Service (ISES) is part of a nationwide network of public State Employment Service offices whose basic function is placement -- finding the Jobseeker a job and finding the employer qualified workers.

The ISES is responsible for different programs or services. These are listed below and described.

(1) WORK INCENTIVE PROGRAM (WIN) - to give placement assistance to welfare recipients receiving benefits under Aid to Families with Dependent Children.

(2) FOOD STAMP PROGRAM - placement assistance to families receiving food stamps.

(3) RURAL MANPOWER SERIVCES - placement activities for agricultural harvests including migrant workers and services to rural areas. Establishment of a monitoring and complaint handling mechanism.

(4) COUNSELING AND TESTING - to applicants needing help in making vocational changes or adjusting to jobs.

(5) SERVICES TO THE HANDICAPPED - placement assistance to handicapped applicants.

(6) SERVICES TO VETERANS - placement assistance to veterans.

(7) SERVICES TO OLDER WORKERS - placement assistance to older workers.

(8) WELFARE REHABILITATION SERVICES (WRS) - to provide employment and training for general assistance claimants. Program is housed at 125 East 21st Street with a section called "COUNSELING AND PLACEMENT" and a component located at 310 East 21st Street called "INDUSTRIAL TRAINING CENTER" which provides work experience and training for those in need of these services.

(9) CETA - may operate segments of manpower programs for CETA prime sponsors under contract.

(10) JOB CORP - to provide disadvantaged youth with a residential program where they are given academic vocational training to prepare them for employment.

(11) EX-OFFENDERS - to register, counsel, test, refer to other agencies to improve employability. To assist in making realistic vocational choice and individualized job development for ex-offenders.

(12) CIVIL DEFENSE AND EMERGENCY PREPAREDNESS - a statewide program providing for the recruitment of emergency manpower in disaster situations and for the payment of Unemployment Compensation benefits to persons unemployed as a result of a major disaster.

To contact Rural Manpower Representatives directly, use the attached directory.

LOCAL OFFICES

Northwest Suburban
601 Lee Street
Des Plaines, Illinois 60016
(312) 793-5368
Mr. Darwin E. Warthem

Harvey
15334 Center Street
Harvey, Illinois 60426
(312) 793-5376
Mr. Jon Loomis

Chicago Heights
1709 So. Halsted Street
Chicago Heights, Illinois 60411
(312) 793-5380
Mr. Wilbur Weides

Day Labor Central
556 W. Monroe Street
Chicago, Illinois 60606
(312) 332-1278
Mr. J. L. Edmondson

Aurora
221 Spruce Street
Aurora, Illinois 60506
(312) 793-5364
Mr. Robert A. Sawyer

Belleville
405 East Main Street
Belleville, Illinois 62200
(618) 234-2115
Mr. Herber F. Whyte

Cairo
1007 Washington Avenue
Cairo, Illinois 62914
(618) 734-1132
Mr. William C. Wallace

Centralia
224 North Elm Street
Centralia, Illinois 62801
(618) 532-4741
Mr. Robert C. Beckman

Danville
15 West Harrison Street
Post Office Box 829
Danville, Illinois 61832
(217) 442-0236
Mr. William King, Jr.

Mt. Vernon
225 S. Ninth Street
Mt. Vernon, Illinois 62864
(618) 244-1700
Mr. Champ Clark

Murphysboro
1401 Walnut Street
Murphysboro, Illinois 62966
(618) 684-3161
Mr. Roy Harris

Peoria
228 NE Jefferson Street
Peoria, Illinois 61603
(309) 674-9137
Mr. Richard Gorman

Quincy
615 Vermont Street
Post Office Box 889
Quincy, Illinois 62301
(217) 222-1560
Mr. Charles A. Craig

Rockford
107 North Third Street
Rockford, Illinois 61107
(815) 987-7600
Mr. John A. English

Waukegan
150 South Genese Street
Waukegan, Illinois 60085
(312) 793-5344
Mr. Herb Zack

DeKalb
126 South Fourth Street
DeKalb, Illinois 60115
(815) 756-6356
Mr. Victor Ulvested

Elgin
158 DuPage Street
Elgin, Illinois 60120
(312) 793-5360
Mr. Lyman E. Keon

Galesburg
1936 North Herderson
Galesburg, Illinois 61401
(309) 343-8105
Mr. Roy C. Todd

Joliet
304 North Scott Street
Joliet, Illinois 60432
(815) 793-5352
Mr. Bob Wirth

Kankakee
280 East Merchant Street
Kankakee, Illinois 60901
(815) 793-5384
Mr. Gordon Brawner

LaSalle
754 First Street
Post Office Box 539
LaSalle, Illinois 61301
(815) 224-1400
Mr. Robert A. Pyszka

Moline
1411 Sixth Avenue
Moline, Illinois 61265
(309) 764-8383
Mr. Ellis Doonan

UNIVERSITY OF ILLINOIS COOPERATIVE EXTENSION SERVICE

The Cooperative Extension Service of the University of Illinois conducts a variety of educational programs throughout the state. There is a Cooperative Extension office in each county with educational programs in Agriculture, Home Economics, and Family Development, 4-H (Youth) and Community Resource Development.

4-H is the youth department of the Cooperative Extension Service. It is an informal educational program available to any boy or girl 8 to 19 years of age. In some programs the lower age limit is dropped to accommodate little brothers and sisters where this would keep the young people from participating. In each Illinois county there is a staff of at least two professional workers who are responsible for the 4-H program in their county. In addition, there are over 12,000 volunteer 4-H leaders and several thousand advisory 4-H committee members. These volunteers work directly with the young people in 4-H clubs, short-term projects, TV programs, and as resource leaders for individuals.

Because of the expertise of the professionals on the county level, 4-H can offer migrant children programs ranging from domestic projects such as cooking, sewing, and baking to such projects as arts and crafts, leadership, safety, automotives, etc. Each county staff would be responsible for determining the kind of resources needed according to the young people's needs. In most instances, free resource manuals are provided.

Home Economics and Family Development Programs focus on meeting the needs of families by providing educational experiences designed to increase knowledge, skills, and decision-making ability, in order to enhance the quality of daily living at all the socio-economic levels and all stages in the life cycle. To help people help themselves, educational information is provided through public meetings and other programs. Extension Home Economists translate technical research findings into forms suitable for homemakers and others to use in applying facts in the areas of Food and Nutrition, Clothing and Textiles, Environmental Design - Housing and Home Furnishing, Family Life, Family Resources and Home Management and Health.

Extension Advisers (Home Economists) work directly with thousands of lay persons each year. They also coordinate programs with many agencies at the local and regional level. Several counties are involved in on-going programs for migrant families.

Information on programs presently in operation or consultation on additional programs desired should be directed to the Extension Adviser - Home Economics or Extension Adviser - Youth (4-H) in the appropriate county.

COUNTY AND AREA EXTENSION PERSONNEL

Cooperative Extension Service

Boone

Ms. Karen L. Zotz, Home Ec.
Michael R. McHale, Youth
930 West Locust
Belvidere, Illinois 61008
815/544-3710 and 544-2618

Bureau

Jon F. Ellis
R. R. #1, Rt. 26 North
Princeton, Illinois 61356
815/875-2878

Cook

Carl F. Mees, County Director
10 N. LaSalle, Room 250
Chicago, Illinois 60602
312/996-2620

Evell Knight, Youth
11033 South Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60628
312/928-4000

Mrs. Thomascean Brandon, Home Ec.
1608 West Belmont
Chicago, Illinois 60657
312/929-9390

Mrs. Shirley McCann, Home Ec.
4200 West Euclid
Rolling Meadows, Illinois 60008
312/991-1160

Mrs. Dorothy Landgraf, Home Ec.
6657 South Street
Tinley Park, Illinois 60477
312/532-4369

DeKalb

Mrs. Deloris Ellis, Home Ec.
315 North Sixth Street
DeKalb, Illinois 60115
815/758-8194

DeWitt

Mrs. Wilma Brommel, Home Ec.
Hubert H. Fulkerson, Youth
803 West Leander
Clinton, Illinois 61727
217/935-5764

Douglas

Mrs. Camille Seguin, Home Ec.
Ms. Sharon J. Ray, Youth
600 South Washington
Tuscola, Illinois 61953
217/253-2713

DuPage

Ms. Nancy L. Gartner, Home Ec.
John Bushman, Youth
421 N. County Farm Road
Wheaton, Illinois 60187
312/682-7485

Edgar

Mrs. Helen Sullivan, Home Ec.
210 West Washington
Paris, Illinois 61944
217/465-2545

Ford

Ms. Linda L. Schmidt, Home Ec.
100 North Hunt Street
Melvin, Illinois 60952
217/388-7791

Grundy

Ms. Barbara A. Hasslinger, Home Ec.
Mrs. Doris Curtis, Youth
116½ East Washington, Box 229
Morris, Illinois 60450
815/942-2725

Hancock

Ms. Angela A. Ferguson, Home Ec.
550 North Madison, P. O. Box 440
Carthage, Illinois 62321
217/357-2031

Henderson

Mrs. Martha K. Malmberg, Home Ec.
Main Street
Stronghurst, Illinois 61480
309/924-4071

Henry

Ms. Sharon K. Fundell, Home Ec.
116 North East Street
Cambridge, Illinois 61238
309/937-2424

Iroquois

Ms. Marilyn S. Olson, Home Ec.
123 South Fifth Street
Watseka, Illinois 60970
815/432-2012

Jackson
Ms. Mildred Benz, Youth
Mrs. Janice S. Threw, Home Ec.
P. O. Box 160
Murphysboro, Illinois 62966
618/687-2921

Jefferson
Mrs. Oma D. Jones, Home Ec.
Larry L. Wachtel
814½ Harrison
Mt. Vernon, Illinois 62864
618/242-0780

Jersey
Mrs. Betty R. Fox, Home Ec.
Ms. Marsha Herriott, Youth
405 South State Street
Jerseyville, Illinois 62052
618/498-4821

Kane
Mrs. Carla S. Fulton
Box 589, Randall Road
St. Charles, Illinois 60174
312/584-6166

Kankakee
Mrs. Diane S. Soucie, Home Ec.
187 S. Schuyler, Suite #320
Kankakee, Illinois 60901
815/939-3626

Kendall
Mrs. Ruth W. Johnson, Home Ec.
Thomas L. Schingoethe, Youth
Rt. 47 South
Yorkville, Illinois 60560
312/553-5824

Knox
Mrs. Manetta W. Tribbey, Home Ec.
P. O. Box 1347
Galesburg, Illinois 61401
309/342-5108

Lake
Mrs. Irene M. Green, Home Ec.
William E. Messerschmidt, Youth
Lake County Fairgrounds, Box 267
Grayslake, Illinois 60030
312/223-8627

LaSalle

Mrs. Sandra I. Davis, Home Ec.
Harold H. Salzman, Youth
125 Swanson Street, Box 489
Ottawa, Illinois 61350
815/433-0707

Lee

Ms. Kathryn N. Augustine, Home Ec.
39 South East Avenue, P. O. Box 119
Amboy, Illinois 61310
815/857-3525

Livingston

Mrs. Judith A. Skelton, Home Ec.
222½ West Madison
Pontiac, Illinois 61764
815/842-1776

McHenry

George J. Young, Agr.
Courthouse
Johnson Street Box 431
Woodstock, Illinois 60098
815/338-4747

Marion

Ms. Thelma J. Malone, Home Ec.
Box 447
Salem, Illinois 62881
618/548-1446

Mason

Mrs. Verla M. Busch, Home Ec.
133 S. High, Box 192
Havana, Illinois 62644
309/543-3308

Mercer

J. Eldie Coplan, Agr.
206 S. E. Third Street Box 227
Aledo, Illinois 61231
309/582-5106

Monroe

Mrs. Mary Jo Wood, Home Ec.
509 A West Hill Street
Waterloo, Illinois 62298
618/939-7412

Ogle

Stanley R. Eden, Agr.
Pines Road, P. O. Box 99
Oregon, Illinois 61061
815/732-2191

Peoria
Mrs. Florence Banwart, Home Ec.
1716 North University
Peoria, Illinois 61604
309/688-8228

Pulaski
Ms. Florita Hogendobler, Youth
Mrs. Ruth A. Kessel, Home Ec.
124 North Oak Street
Mounds, Illinois 62964
618/745-6310

Rock Island
Ms. Kathleen F. Schmit, Home Ec.
Ms. Barbara A. VanHyfte, Youth
1188 John Deere Road
East Moline, Illinois 61244
309/796-0512

St. Clair
Mrs. Catherine J. Huss, Home Ec.
Wilbon R. Anthony, Youth
116 S. Charles
Belleville, Illinois 62220
618/233-1047

Stark
Mrs. Dorothy A. Ham, Home Ec.
302 S. Downend St.
Toulon, Illinois 61483
309/286-5421

Tazewell
Robert J. Curry, Youth
Mrs. Marilyn N. Norman, Home Ec.
1505 Valle Vista
Pekin, Illinois 61554
309/347-6614

Union
Ms. Ruby E. Kirsch, Home Ec.
W. Broad St. Box 360
Jonesboro, Illinois 62952
618/833-5341

Vermilion
Ms. Carolyn Swope, Home Ec.
3803 N. Vermilion
Danville, Illinois 61832
217/442-8615

Washington

Mrs. Joyce S. Pyatt, Home Ec.
L. Barton Kinney, Youth
135 W. St. Louis Street
Nashville, Illinois 62263
618/327-8882

Whiteside

Mrs. Cheryl Bielema, Home Ec.
Rodney C. Rice, Youth
100 East Knox
Morrison, Illinois 61270
815/772-4075

Will

Ms. Nancy L. Marshall, Youth
Mrs. Marsha R. Mueller, Home Ec.
100 Manhattan Road
Joliet, Illinois 60431
815/727-9296

Winnebago

Ms. Regina J. Flinspach, Home Ec.
G. Gary Deverman, Youth
4311 West State Street
Rockford, Illinois 61102
815/987-7379

COMMUNITY ACTION AGENCIES

Community Action Agencies sponsor a broad spectrum of services and programs on behalf of the economically disadvantaged residents in local communities. These services may include Headstart Programs, Emergency food and medical services, Health services, and the administration of CETA (Comprehensive Employment and Training Act). Funding sources for the Community Action Agencies are varied. Services to migrants are also determined by local options.

Locations of Community Action Agencies

BCMW Community Services, Inc.
(Bond, Clinton, Marion, and Washington Counties)
P. O. Box 845
Centralia, Illinois 62801
618/532-7388
Mr. Al Morgan, Director

Community Action Agency of McHenry County
P. O. Box 226
Woodstock, Illinois 60098
815/338-0234
Mrs. B. J. Jones, Chairman of the Board

Joliet - Will Community Action Program
27 South Chicago Street
Joliet, Illinois 60436
815/723-0616
Mrs. Doris Dalton, Executive Director

Kankakeeland Community Action Program, Inc.
258 East Court Street
Kankakee, Illinois 60901
815/937-5910
Mr. Andrew Hargrett, Executive Director

Tri-Counties Opportunities Council
(Lee, Ogle, and Whiteside Counties)
212 Third Avenue
Sterling, Illinois 61081
815/625-7830
Mr. Ken Brown, Director

Vermilion County Community Action Program
131 North Jackson Street
Danville, Illinois 61832
217/443-2706
Mr. Mark Reynolds, Executive Director

DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILY SERVICES

The Illinois Department of Children and Family Services, a coded agency of the State of Illinois has funded, since 1970, Early Child Development Programs for the children of Agricultural Migrant workers. Funding sources are state tax monies matched to Title IV-A funds administered by the U.S. Department of Health, Education, and Welfare (HEW) plus a special grant from the Indian and Migrant Programs Division of the Office of Child Development of the Department of Health, Education, and Welfare. (IMPD-OCD-HEW).

Contact Persons: Mr. Tom Villiger, Administrator of the Office of Child Development, DCFS
524 South Second Street
Springfield, Illinois 62706
Phone 217/782-5019

Ms. Rita Deisinger, Coordinator of Migrant Programs, Office of Child Development, DCFS
1439 South Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60605
Phone 312/793-3817

Eligibility: The children served in these programs must be members of agricultural migrant families whose income does not exceed the current poverty guidelines.

Services Provided: Day Care Services are provided for Migrant pre-school children from the ages of one month to six years.

Objectives of Services: All of the programs funded meet the licensing standards of the State of Illinois and are geared to recognized principles of Early Child Development. Training for staff of these programs is also provided. Special emphasis is placed on the particular needs of Spanish-speaking children. Wherever possible, bilingual-bicultural staff is employed in the program.

Ancillary Services: The children in the programs are given physical examinations and on going health services are provided. The Recruiter for each program visits the families and attempts to assist them with their needs by referring them to available social and health services. Psychological and developmental testing is provided for children with special needs.

MIGRANT EARLY CHILD DEVELOPMENT CENTERS

	Calendar
Santa Teresita Child Development Center Reverend Rafael Orozco, Director 115 North Bothwell Street Palatine, Illinois 60067 312/358-6337	Jan - Aug Sept - Dec
Summer Program St. James School 841 Arlington Heights Road Arlington Heights, Illinois 312/398-9760	July - Aug
Migrant Day Care Center of Aurora Ms. Joan Cunnea, Director 65 South Lincoln Street Aurora, Illinois 60504 312/782-3207	Year Around
Children's Learning Center Mrs. Roberta Rempfer, Director 900 Normal Road (St. Paul's Church) DeKalb, Illinois 60178 815/756-7956	July - Sept Jan - July Oct - Dec
Lee-Ogle Enrichment Center P. O. Box 275 Rochelle, Illinois 61068	May - Sept
Presbyterian Church 1110 Calvin Road Rochelle, Illinois 61068 815/562-8268	May - Sept
Edgington Migrant Center Edgington Presbyterian Church Taylor Ridge, Illinois 61248 309/795-1024	July - Oct
Grace Migrant Day Care Center 226 Somonauk Park Forest, Illinois 312/747-8598	June - Oct
Princeville Area Child Development Center Princeville Presbyterian Church Princeville, Illinois 61559	May - Sept
Laura Methodist Church Laura, Illinois 61451 Mrs. Ruth Holmes, Director 309/249-2721	April - June

	Calendar
Harvard Migrant Day Care Center Christ Episcopal Church 602 Old Orchard Road Harvard, Illinois 60033	June - Aug
Mrs. Gwen Johnson, Chairman Woodstock, Illinois 60098 815/338-3517	Sept - May
Vermilion CAP 131 N. Jackson Street Danville, Illinois 61832 217/443-2712	Year Around
United Methodist Church East Maple Street Rossville, Illinois 60963 217/748-6683	May - Aug
Hoopeston First Christian Church 502 East Main Street Hoopeston, Illinois 60942	June - Aug
Jack and Jill Day Care Center for Migrants Ms. Sue Duensing, Director 543 Linden Street Centralia, Illinois 62801 618/532-1340	May - June
Sunrise Center 201 East High Street Anna, Illinois 62906 618/833-5031	July 15 - Oct 15

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH

Migrant Labor Program

A migrant labor camp means one or more buildings, structures, tents, trailers, or vehicles or any combination thereof, together with the land appertaining thereto established, operated or maintained as living quarters for ten or more migrant workers or 4 or more families containing migrant workers who are engaged in agricultural activities.

The Illinois Migrant Labor Program operates on a calendar year basis from January 1 to December 31. The operation of the camps vary for less than 21 days to year-round operations.

There are approximately 110 camps that operate each year. License renewal applications for the year-round camps are sent out in October and renewal applications for the other camps are sent in January.

License applications must be filed with the Department of Public Health at least 60 days prior to operation. The camps must be ready for inspection at least 30 days prior to operation. Renewal applications are sent to the appropriate regional office as soon as they are received. Regional personnel inspect each camp in their region approximately 30 days prior to the specified opening date to determine if a license should be issued. If the camp meets the requirements of the law and rules, a license is issued. If there are violations, the license is denied until the violations are corrected. Camps that operate without a license are notified to vacate the camp until the violations are corrected and license is obtained. If the camp is not vacated, the County State's Attorney is requested to initiate legal action for operation of a migrant labor camp without a license.

Operational inspections are made during the operating season to determine if the camp is operating in compliance with the law and rules and regulations. If violations are observed, a letter is sent to the camp operator confirming the violations and specifying a time limit for correction. A reinspection is made after the specified time to determine if corrections have been made. There is no problem if corrections have been made. If corrections have not been made, the operator may be called in for a hearing.

All age groups are involved. Some camps use only males, some only women and others have families. In some cases, only the adults work; in other cases, the entire family works. Play areas for the children are provided in some camps.

Various types of housing are provided. Some camps use single family facilities. Others use dormitory or barracks style housing or a combination of all.

In addition to the license and operational inspections, the Department of Public Health also provides consultation services to all camp operators upon request. Some areas that may be discussed are proposed remodeling, plan review or interpretation of the law or rules and regulations.

DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH AND DEVELOPMENTAL DISABILITIES

The Illinois Department of Mental Health and Developmental Disabilities provides or obtains mental health treatment services through a system of state-operated and state supported facilities. The Department is divided into seven (7) geographical regions each with a regional administrator directly responsible for the Department's services and relationships in that region. Most regions are further divided into sub-regions with a sub-regional director representing the Department in that particular area. The names and addresses of the appropriate Regional and Sub-Regional Directors follows.

The initial point of contact for services would be the office of the appropriate sub-regional director with the only basis of eligibility for service being a professional determination that such mental health services are clinically indicated. Further, the person must either be seeking the services voluntarily; or if not that the provisions of the state law providing for such involuntary services must be met.

It is the policy of the Illinois Department of Mental Health and Developmental Disabilities that the patient be treated wherever it is to the greatest benefit of the patient, their families, and society as a whole. With the necessity of the Department of Mental Health and Developmental Disabilities for furnishing such care and treatment bearing no primary relationship to the residence or county of the patient.

To this end, in regard to residents of other states, the Department of Mental Health/Developmental Disabilities subscribes to the "Interstate Compact on Mental Health" through which vehicle the Department and all its facilities attempt to arrange as soon as possible for the patient or client to be given service as close to his own community as possible.

For information, contact the appropriate sub-regional or regional director for the particular area as listed below.

Region 1A - Rockford

Donald Hart, ACSW - Regional Administrator
H. Douglas Singer Zone Center
4402 North Main Street
Rockford, Illinois 61103
815/987-7000

(No Sub-Regions)

Counties: Boone, DeKalb, Lee, Ogle
Whiteside, and Winnebago

Region 1B

James Ward, M. D. - Regional Administrator
George A. Zeller Zone Center
5407 North University
Peoria, Illinois 61614
309/691-2200

(No Sub-Regions)

Counties: Bureau, Henry, Rock Island,
Henderson, Knox, Stark, LaSalle,
Mercer and Tazewell

Region II - Chicago

Prakash Desai, M. D. - Regional Administrator
160 North LaSalle Street, Room 1500
Chicago, Illinois 60601
312/794-3863

Sub-Region 1

Jack Saporta, Ph. D. - Sub-Regional Administrator
Chicago-Read Mental Health Center
6500 West Irving Park Road
Chicago, Illinois 60634
312/794-3863

County: Cook

Sub-Regions 2-3-5

Larry Appleby, Ph. D. - Sub-Regional Administrator
Chicago-Read Mental Health Center
6500 West Irving Park Road
Chicago, Illinois 60634
312/794-3618

County: Cook

Sub-Region 4

James Ivory, ACSW - Sub-Regional Administrator
Walnut Leavitt Mental Health Center
2201 West Walnut
Chicago, Illinois 60612
312/793-5680

County: Cook

Sub-Region 7

Tom Self - Sub-Regional Administrator
Elgin State Hospital
750 South State
Elgin, Illinois 60120
312/742-1040

Counties: McHenry, Kane, and Kendall

Sub-Region 8

Robert Geigner, ACSW - Sub-Regional Administrator
Elgin State Hospital
750 South State
Elgin, Illinois 60120
312/742-1040 Ext. 481

Sub-Region 9

Thomas Benton, M. D. - Sub-Regional Administrator
Madden Mental Health Center
1200 South First Avenue
Hines, Illinois 60141
312/531-5570

County: Cook

Sub-Region 10

Walter Fischer, Ph. D. - Sub-Regional Administrator
Madden Mental Health Center
1200 South First Avenue
Hines, Illinois 60141
312/531-5660

County: Cook

Sub-Region 11

Norman Kerr, Ph. D. - Sub-Regional Administrator
Tinley Park Mental Health Center
7400 West 183rd Street
Tinley Park, Illinois 60477
312/532-7000

County: Cook

Sub-Region 12

Ella Curry, R. N. - Sub-Regional Administrator
Tinley Park Mental Health Center
7400 West 183rd Street
Tinley Park, Illinois 60477
312/532-7000

County: Cook

Sub-Region 14

James Osta, Sub-Regional Administrator
Tinley Park Mental Health Center
7400 West 183rd Street
Tinley Park, Illinois 60477
312/532-7000

Counties: Will, Grundy, Kankakee, and Cook

Sub-Region 15

Harvey Freed, M. D. - Sub-Regional Administrator
Illinois State Psychiatric Institute
1601 West Taylor Street
Chicago, Illinois 60612
312/341-8400

County: Cook

Region 3A

William Anderson, M. D. - Regional Administrator
Andrew McFarland Zone Center
901 Southwind Road
Springfield, Illinois 62703
217/786-6834

West Sub-Region

Fred Stelling - Sub-Regional Administrator
Andrew McFarland Zone Center
901 Southwind Road
Springfield, Illinois 62703
217/786-6834

Counties: Hancock, Jersey, and Mason

Central Sub-Region

Fred Harris - Sub-Regional Administrator
Andrew McFarland Zone Center
901 Southwind Road
Springfield, Illinois 62703
217/786-6834

Counties: Morgan, Cass, Greene, Jersey, Calhoun, and Scott

East Sub-Region

Tom Lynch
Andrew McFarland Zone Center
901 Southwind Road
Springfield, Illinois 62703
217/786-6834

Counties: Sangamon, Logan, Mason, and Menard

South Sub-Region

Mike Mulvaney
Andrew McFarland Zone Center
901 Southwind Road
Springfield, Illinois 62703
217/786-6834

Counties: Christian, Macoupin, Montgomery

Region 4

Ivan Pavkovic, M. D. - Regional Administrator
Alton State Hospital
4500 College Avenue
Alton, Illinois 62002
618/465-5593

Northern Sub-Region

Jane Josse, Ph. D. - Sub-Region Administrator
202a North Main
Edwardsville, Illinois 62025
618/656-7448

Counties: Madison, Bond, Clinton

Southern Sub-Region

Milton Freedman, Ph.D. - Sub-Region Administrator
8313 State Street
East St. Louis, Illinois 62203
618/398-4666

Counties: St. Clair, Monroe, Washington, Randolph

Northern Sub-Region

Dr. Naomi Templin
104½ West Second Street
Flora, Illinois 62839
618/662-8307

Counties: Fayette, Effingham, Jasper, Crawford, Marion, Clay, Richland, Lawrence, Wayne, Edwards, Wabash

Central Sub-Region

William Parks - Sub-Region Administrator
State Regional Office Building
2209 West Main Street
Marion, Illinois 62959
618/997-4371

Counties: Jefferson, Franklin, Hamilton, Saline, White, Williamson, Gallatin

Southern Sub-Region

Clarence Smith
Anna State Hospital
1000 North Main Street
Anna, Illinois 62946
618/833-5161

Counties: Perry, Jackson, Union, Johnson, Pope, Hardin, Alexander, Pulaski, Massac

INDEX OF SERVICES AVAILABLE TO MIGRANTS

NOTE: It should be stressed that though these services appear all-encompassing, most of them have limitations based on such factors as definition of migrants (there are 25), jurisdiction of serving agency, funding requirements and limitations, availability of staff, overlapping of services and limitations to indigenous population, among others. Therefore, users of this book should understand that services listed here may not necessarily be applicable to a specific case at hand and should refer to the individual agency's section in this book and the agency itself, for specific information.

	Adult	Youth 4-H	U. of I. Cooperative Extension:	DCFS	State Bilingual Section	Public Health	ISES	State Adult Education	Illinois Migrant Council	Education Section State Migrant	Department of Mental Health *	Community Action Programs **
Referrals	X	X		X			X		X		X	X
Emergency food and medical services									X			
Emergency transportation fund									X			
Medical services				X					X	X	X	X
Dental services				X					X	X		
Counseling		X			X		X	X	X	X	X	X
*** Educational programs	X	X			X			X	X	X	X	X
Vocational education								X	X	X	X	X
Job training				X			X	X	X			X
Job development							X	X	X			X
Job placement							X	X	X			X
Camp inspection						X	X					
Employment counseling							X	X	X		X	X
Family planning and child care	X											X
Day-Care -- Early Child Development				X						X		X
Adult basic education								X	X		X	X
Training for day-care aides				X						X		X
Emergency home care assistance												X
Home care instruction	X	X										X
Financial assistance									X			
High school equivalency program								X	X		X	X
Skill training								X	X		X	X
Food and nutrition education program	X											
Legal services									X			
School health service										X		

* -- Mental Health (Based on eligibility and need for "mental health" services-emotionally disturbed, mentally ill, and developmentally disabled.)

** -- The community action programs offer different services in different locations. Contact your local representative for more specific information.

*** -- Refer to program summary.

DIRECTORIO DE SERVICIOS

PARA FAMILIAS MIGRANTES

TÍTULO I, 89-750

Programas para Migrantes

Oficina Estatal de Educación de Illinois

1975

ÍNDICE DE MATERIAS

Oficina Estatal de Educación:

Título I, Proyectos 89-750 (Programas para Migrantes). . . 3

Continuación de Educación p[illegible]ultos 5

Programas de Educación Bilingüe. 6

Ministerio del Agricultor del Estado de Illinois 8

Illinois Migrant Council 9

Servicio de Empleos del Estado de Illinois 13

Servicio de Extensión Cooperativo de la Universidad de Illinois. 15

Agencias de Acción Comunal 17

Departamento de Servicios a Niños y Familias 18

Departamento de Salud Pública. 19

Departamento de Salud Mental 20

Indice de Servicios Disponibles para Migrantes 21

PRÓLOGO

El comité estatal de servicios para migrantes consta de varios representates de agencias que actualmente rinden diversos servicios a las familas migratorias. El comité se organizó el 18 de diciembre, 1974, cuyos miembros se pusieron de acuerdo en coordinar y proveer unos servicios identificados para los trabajadores migratorios y sus familias. El resultado de esta edición mutua es la publicación de este "Directorio de Servicios para Familias Migrantes". Esta edición refleja el primer esfuerzo de un grupo atareado e interesado para compilar y juntar en una publicación sencilla los servicios locales y estatales, de los cuales se deben aprovechar los trabajadores agrícolos en el estado de Illinois.

Es la esperanza del comité que las ediciones venideras sean más grandes e informativas y que ustedes se aprovechen del uso de este manual para mejorar las condiciones en que nuestras familias migratorias se encuentran en el estado.

El comité, a la vez, queda muy agradecido por la contribución de la Srita. Lucy de la Pava, traductora en la Oficina del Gobernador. Su servicio fue gratuitamente ofrecido al comité.

OFICINA ESTATAL DE EDUCACIÓN

Título I - Proyectos 89-750

La oficina directamente responsable de administrar y operar los programas estatales para migrantes establecidos bajo el Título I, es la Oficina de Educación, situada en 100 North First Street, Springfield, Illinois 62706. Aurelio "Larry" Jazo es la persona con quien usted puede comunicarse en la Oficina Central. El número de su teléfono es el 217/782-6035. Los centros locales para migrantes estan dispersos por el estado, pero la mayoría están localizados en el área norte. Los nombres de las personas encargadas de ellos, sus direcciones y la mayoría de sus números de teléfono pueden obtenerse por intermedio de la Oficina Estatal.

Los centros para migrantes ofrecen numerosos servicios. Los programas regulares ofrecen asistencia en todas las áreas académicas. Los programas de verano están diseñados para satisfacer algunas de las necesidades de los niños migrantes. En ellos se ofrece:

1. Instrucción académica, en la que se le da mayor importancia a lectura, las matemáticas, las ciencias naturales, el inglés como segundo idioma, las artes, la música y la salud.

2. Clases de orientación sobre carreras académicas y educación vocacional que alientan al niño migrante a considerar las alternativas que ofrecen los diferentes estilos de vida.

3. Enfoque bilingüe y bicultural que ayuda a los estudiantes a desarrollar el buen concepto de si mismos y a apreciar sus inigualados antecedentes México-Americanos.

4. Actividades de enriquecimiento cultural tales como excursiones al campo, para ayudar a los estudiantes a explorar y a entender su mundo.

5. Clases de Educación Física que incluyen natacion.

6. Una unidad movible de plan de estudios visita los campamentos para enriquecer los programs educacionales de los migrantes.

Además de los programas de educación, los niños migrantes reciben amplios y variados beneficios, tales como: desayunos, almuerzos, y meriendas. Un programa de reclutamiento les ayuda a ingresar a las escuelas para migrantes; cuando se hace necesario, se les proporciona transporte gratis; las enfermeras les ofrecen servicios médicos especiales; un dentista con una unidad movible completamente equipada visita los proyectos y les da a los niños servicio gratuito. Los consejeros guían a los niños psicologicamente.

Estos programas se hacen y reciben sus fondos federales por intermedio de la Oficina Estatal de Educación y el Departamento de Salud, Bienestar y Educación. La Oficina local de Educación obtiene los fondos cuando confirma la existencia de una necesidad y solicita dinero a través de la Oficina Estatal de Educación. Las escuelas privadas no tienen fondos asignados directamente pero tienen derecho a participar de ellos mediante la agencia local Educación.

Las edades de los niños que se benefician de los programas varían entre 5 y 17 años. En la actualidad existen algunos grupos de niños pre-escolares que están recibiendo beneficios y se espera que en un futuro cercano, estos programas se hagan mas comunes.

La mayoría de los programas se llevan a cabo en el verano; sin embargo los de la primavera y el otoño forman parte del plan de educación para migrantes. Estos programas dependen, naturalmente, de las cosechas que se den o del tipo de trabajo en que los padres o tutores participen.

Cada programa local tiene una persona con quien comunicarse y un director o coordinador que escribe la propuesta del proyecto y la somete a la aprobación de la Oficina Estatal de Educación. Cualquier distrito donde vivan trabajadores migrantes en cualquier época del año, puede recibir asignaciones de la partida de fondos conferidos por el Título I, para trabajadores migrantes, si demuestra que hay necesidades existentes. Esto fondos deben destinarse a complementar el presupuesto de los programas de las escuelas locales o privadas pero nunca se usarán para sustituírlos.

OFICINA ESTATAL DE EDUCACIÓN

Continuación de Educación Para Adultos

Descripción de la Agencia:

El mayor cometido de la Sección de Educación para Adultos, es establecer las bases para un sistema de educacion gratuita, según lo bosqueja la constitución.

La función de la Sección es satisfacer las necesidades de los 3,183,068 adultos del estado de Illinois que no han terminado estudios de escuela secundaria.

El personal de esta Sección tiene la responsabilidad de asumir el liderato y dirigir las escuelas distritales y los colegios de la comunidad para que utilicen todos los recursos fiscales del gobierno estatal y federal en el desarrollo y la creación de oportunidades de educación básica para personas adultas, dentro de este estado.

Localización:

1.	Springfield	217/782-3370	Comuníquese con:	Ralph Goodman
2.	Chicago	312/793-2232	Comuníquese con:	Jean Donahue o Betsy Heotis
3.	Mt. Vernon	618/242-1676	Comuníquese con:	Ray Casey

Fondos:

La educación básica gratuita y las clases de Inglés como segundo idioma se ofrecen a todos los migrantes y adultos que no hablan Inglés. Existen fondos federales disponibles concedidos por la ley de "Enmiendas a la Educación de 1974", los cuales se apropian a base del año fiscal que empieza el 1 de julio y termina el 30 de junio. Las agencias locales de educación de fondos para estos programas a la Oficina de Educación de Illinois.

Servicios Provistos:

Programa en centros donde se enseña, Inglés como segundo idioma, educación al consumidor y educación básica general para adultos. Todas las personas mayores de 16 años son elegibles para clases gratuitas.

Disponibilidad:

Las escuelas secundarias locales y los colegios de la comunidad de todo el estado ofrecen educación básica para adultos e Ingles como segundo idioma. Para información específica comuníquese con cualquiera de las Oficinas de Educación.

OFICINA ESTATAL DE EDUCACIÓN

Programas de Educación Bilingue

Descripción: Los programas de educación bulingüe son programas diseñados para satisfacer las necesidades educacionales de estudiantes de habla inglesa limitada. Estos programas incluyen la ensenanza de inglés como segundo idioma, materias académicas ensenadas en el idioma vernacular del estudiante así como el desarrollo cintinuo de ese idioma y afinación de su propia cultura.

Actualmente hay 138 proyectos en Illinois que reciben fondos estatales, ofreciendo educación bilingüe a 25,000 estudiantes en 12 idiomas diferentes. La gran mayoría de los estudiantes en estos programas es de habla hispana.

Agencia de fondos estatales: El código escolar de Illinois, sección 14-C requiere por mandato que a partir del primero de Julio de 1976 cada centro de asistencia escolar con 20 o más estudiantes de limitada habilidad en el inglés provea, para dichos estudiantes, un programa de educacion bilingue. Fondos Suplementarios para apoyar dichos programas son asignados por la legislatura y desembolsados por intermedio de la Sección Bilingüe de la Oficina de Educación de Illinois.

Quién puede solicitar: Propuestas para fondos para programas de educación bilingue pueden ser sometidas por: (1) una agencia local docente; o un conjunto de tales agencias, (2) una agencia local docente conjuntamente con otra agencia educacional (Universidad, Organización Cívica, etc.) donde la agencia local docente sea el principal contratante.

Educación para estudiantes migratorios y programas bilingües: Muchos de los estudiantes que estan actualmente en programas bilingües son estudiantes migratorios cuyos padres han tomado residencia permanente en Illinois. En algunos distritos hay una población de estudiantes hispanos — participando en programas bilingües durante el año escolar a la vez que una población de estudiantes migratorios durante los meses de verano en programs para estudiantes migratorios. Es importante que haya coordinación entre ambos programas. Adjunto hay una lista de los programas bilingües en Illinois (excluyendo a Chicago), que tienen estudiantes ex-migratorios. PARA ASISTENCIA LOCAL, refiérase a las páginas 8 y 9 en la sección BLANCA. Es la primera parte de esta publicación escrita en Inglés.

Servicios Auxiliares: El Centro de Servicios Auxiliares para la Educación Bilingüe en Mount Prospect, ha sido credo mediante una concesión de fondos estatales al Northwest Educational Cooperative para proveer servicios auxiliares a los programas bilingües. Estos servicios incluyen entrenamiento práctico, talleres, servicios consultativos, evaluación, y un comprensivo centro de materials bilingües. Muchos de estos servicios están disponibles a educadores de estudiantes migratorios. Para informacion al respecto, comuníquese con:

María M. Swanson, Directora
Centro de Servicios Educacionales Bilingües (BESC)
101 North Owen Street
Mount Prospect, Illinois 60056
(312) 255-7610

Para informacion sobre programas educativos bilingues fuera del area de Chicago, comuníquese con:

Ramón Rodríguez
Sección Bilingüe
Oficina Estatal de Educación
188 West Randolph Street
Chicago, Illinois 60601

MINISTERIO DEL AGRICULTOR DEL ESTADO DE ILLINOIS
(Formalmente Ministerio Del Migrante Del Estado de Illinois)

El movimiento del Ministerio del Agricultor del Estado de Illinois se encamina hacia el apoyo y la capacitación de los agricultores para que alcancen el poder, la libertad y la justicia necesarios para mejorar los salarios, las condiciones de trabajo, los recursos de protección de la salud, las oportunidades de educación y los relaciones normales sociales, religiosas y de vida en comunidad. El ministerio apoya los principios de no-violencia y propia determinación.

Coordinador del Ministerio: Olgha Sandman

Oficina: 1912 Nth. Wisconsin Ave.
Peoria, Illinois 61603

Teléfono: 309/685-6311

El ministerio actúa como un grupo religioso en favor de los esfuerzos de los Agricultores Unidos. El minsterio provee información sobre oportundades de educacion para personas migrantes en el Estado de Illinois.

El ministerio intenta llevar las necesidades de los agricultores de Illinois hasta las organizaciones y denominaciones religiosas apropiadas.

ILLINOIS MIGRANT COUNCIL

INFORMACIÓN SOBRE SERVICIOS Y PROGRAMAS

Educación Básica para Adultos. Tiempo Completo

30 horas semanales - por lo menos 15 semanas. Ofrece a los participantes clases de inglés básico para sobrevivir o de inglés avanzado, matemáticas, lectura, escritura y educación en materia de consumo.

Tiempo Parcial ABE

De 9 a 15 horas a la semana. Al menos 15 semanas. Es igual al programa de tiempo-completo ABE.

Educación Pre-vocational (Educación vocacional en preparación para el trabajo)

Asiste a los participantes en los mismos tópicos que lo hace el ABE de tiempo completo, pero en una forma mas avanzada, impartiendo la instrucción en el idioma que habrá de usarse en la industria o en el entrenamiento vocacional. Se da información acerca de como solicitar trabajo, sobre la clase de trabajo existente en el área, las oportunidades de educación vocacional y el tipo de trabajo vocacional existente. También se hacen excursiones a la industria, los centros de entrenamiento y los colegios.

GED

30 horas semanales durante 15 semanas al año, por lo menos. En él se prepara a los participantes para tomar el examen estatal que confiere la equivalencia del diploma de la escuela secundaria. Este programa tiene fecha abierta, es decir, los participantes pueden entrar a él o salir de el para tomar él examen, en cualquier momento.

Requisitos Básicos para Participar en el Programa de Educación Vocacional:

A. Ser migrante o agricultor que se ocupe durante ciertas estaciones del año.

B. Estar bajo las condiciones que el estado considera normas de pobreza.

C. Tener 17 años o más.

D. Los requisito especiales serán mencionados por el personal directivo.

La mayoria de los Prograna Educativos le ofrecen al participante una asignación de $2.10 por hora, mas $5.00 semanales por cada dependiente, del tercero en adelante.

Todos los migrantes o agricultores que trabajan por estaciones son elegibles para recibir nuestros servicios. El personal directivo tendrá disponibles otros criterios.

SERVICIOS DEL IMC Y PROGRAMAS POR REGIONES

Región	Programas Educativos				Servicios de Ayuda															
	Tiempo Completo Educación Básica para Adultos	Tiempo Parcial Educación Básica Adultos	Educación Pre-Vocacional	Educación Vocacional	G.E.D.	Orientación	Empleo	Alimentos para Emergencias	Translados	Transporte	Ropa	Muebles	Ayuda Legal	Re-ubicación de vivienda	Referencias a Otros Programas	Referencias a otros Agencias	Asistencia Financiera en Emergencias	Alojamiento en Emergencias	Gasolina en Emergencias	Reparación de Autos en Emergencias
Región del Norte Crystal Lake	25	15	50	13	0	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	ND	ND	ND
Sureste	30	30	20	35	0	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	ND	ND	ND
Centro Norte Rochelle	15	10	10	15	0	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	ND	ND	ND
Princeville	10	10	7	14	0	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	ND	ND	ND
Lejano Oeste Rock Island	30	15	10	15	0	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	ND	ND	ND
Sur Hoopeston	18	10	10	14	0	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	ND	ND	ND
Delta Carbondale	0	0	8	40	25	D	D	D	D	D	D	D	ND	D	D	D	D	ND	ND	ND
Centro de Servicio Para Migrantes Urbandale						D	D	D	D	D	D	D	ND	D	D	D	D	D	D	D

D = Disponibles
ND = No Disponibles

OFICINAS ESTATALES DE LOS CONCILIOS DE MIGRANTES

Oficina Central

19 West Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60604
Tel. 312/663-1522

Director Ejecutivo: Robert Muñóz

Aurora-Chicago Heights

79 River Street
Aurora, Illinois 60507
Tel. 312/896-1059, 1076, 1073

Director Regional: Roy Villarreal

Centralia

BCMW
405 East Third Street
P. O. Box 828
Centralia, Illinois
Tel. 618/532-7380

Trabajador del Campo/Consejero: Sue Duensing

Cairo

Migrant Service Center
Route 51
Urbandale, Illinois
Tel. 618/734-0391

Director de Servicios
Para Migrantes : Thomas Graman

Delta Region

441 East Willow Street
Carbondale, Illinois
Tel. 618/457-6728, 27

Director Regional: Jerry Hoffee

North Region

65 Williams Street
Crystal Lake, Illinois 60014
Tel 815/459/9572

Director Regional: Eloy Salazar

Hoopeston

North Dixie Highway
Hoopeston, Illinois 60411
Tel. 217/283-5521

Director Regional: Robert Thomas

Rochelle

127 North Sixth Street
Rochelle, Illinois 61068
Tel. 815/562-7890

Director Regional: Daniel Ventura

Rock Island

1560 Fifth Street
Rock Island, Illinois 61021
Tel. 309/786-3787

Director Regional: Jesús Blanco

Princeville

132 East Main Street
Princeville, Illinois 61559
Tel. 309/385-2150

Director Regional: José Aguirre

ILLINOIS MIGRANT COUNCIL

CLÍNICAS

El IMC tiene cinco Clínicas de Salud para migrantes en los lugares del estado donde hay mayor concentración de trabajadores campesinos. Las clínicas cubren 18 condados de Illinois.

Estas clínicas proporcionan servicios que incluyen sesiones clínicas con la presencia de un médico, determinación del caso, cuidad provisto por efermeras registradas y ayudantes, laboratorio y rayos X, prescripciones, referencias a especialistas u hospitales y educación formal o informal sobre salud.

SERVICIO DE EMPLEOS DEL ESTADO DE ILLINOIS

INTRODUCCIÓN

El Servicio de Empleos del estado de Illinois (Illinois State Employment Service - ISES) es parte de una red nacional de oficinas públicas estatales del mismo tipo, que se encargan básicamente, de buscar empleos y de ayudarle a los empleadores a encontrar las personas - capacitadas para desempeñar el trabajo que se les ofrece.

El Servicio de Empleos asume la responsabilidad de los diferentes programas o servicios que se enumeran a continuación:

(1) PROGRAMA DE TRABAJO COMO INCENTIVO - (Work Incentive Program) - Ayuda a encontrar empleos para las personas que reciben los servicios de Bienestar (Welfare) a través del programa de Ayuda a las Familias con Hijos Dependientes (Aid to Families with Dependent Children).

(2) PROGRAMA DE ESTAMPILLAS DE COMIDA - (Food Stamp Program) - Ayuda a emplear a las personas que reciben estampillas para comida.

(3) POTENCIAL HUMANO (MANPOWER) SERVICIOS RURALES - Ayuda a emplear agricultores, incluyendo campesinos migrantes y presta servicios en las áreas rurales. Establece mecanismos para alertar a sus clientes y lidiar quejas.

(4) CONSEJO Y EXAMENES - (Counseling and Testing) - para quines solicitan ayuda cuando tienen problemas de cambio de vocación o adaptación al trabajo.

(5) SERVICIOS A LOS INCAPACITADOS - Ayuda a colocar a los incapacitados que solicitan trabajo.

(6) SERVICIOS A LOS VETERANOS - Ayuda a los veteranos a encontrar trabajo.

(7) SERVICIOS A LOS TRABAJADORES DE EDAD AVANZADA - Ayuda a las personas de edad avanzada a encontrar trabajo.

(8) SERVICIOS DE REHABILITACIÓN DEL PROGRAMA DE BIENESTAR (WRS) - Provee empleo y entrenamiento para quienes pidan asistencia. Este programa se lleva a cabo en 125 E. 21st Street en la sección que se llama "CONSEJOS Y EMPLEOS" (COUNSELING AND PLACEMENT). Hay otro Componente que se llama "CENTRO DE ENTRENAMIENTO INDUSTRIAL (INDUSTRIAL TRAINING CENTER) situado en 310 E. 21st Street que proporciona experiencia en el trabajo y entrenamiento para quienes necesiten este servicio.

(9) CETA - Puede manejar partes del programa de Potencial Humano (Manpower).

(10) CUERPO DE TRABAJO - (Job Corp) - Tiene un programa a nivel local que prepara a los jóvenes desaventajados para trabajar, proporcionándoles entrenamiento académico.

(11) EX-CONVICTOS - Registra, aconseja, examina, refiere a otras agencias para que aumente la probabilidad de emplear a los ex-convictos. Los asiste en elegir una vocación que sea realista y los ayuda a mejorar en el trabajo.

(12) DEFENSA CIVIL Y FREPARACION PARA EMERGENCIAS - Es un programa estatal que vela por el reclutamiento de personal en casos de emergencia o situaciones de desastre y porqué se paguen los beneficios de compensación por desempleo a las personas pue se quedan sin trabajo a consecuencia de desastres mayores.

Para comunicarse directamente con los representantes del programa de Potencial Humano (Manpower) use la guía en las páginas 17 y 18 en la sección BLANCA. Es la primera parte de esta publicación escrita en Inglés.

SERVICO DE EXTENSIÓN COOPERATIVO DE LA UNIVERSIDAD DE ILLINOIS

El Servicio de Extensión Cooperativo de la Universidad de Illinois conduce una gran cantidad de programs educativos a nivel estatal.

Hay una extensión de la oficina de la Cooperativa en cada condado, que tiene programas de educacion agrícola, economía del hogar y desarrollo de la familia, 4 H (juventud) y desarrollo de recursos comunales.

4 H es el departamento de la juventud dentro del Servicio de Extensión Cooperativo. Es un programa de educación informal al alcance de cualquier joven entre los 8 y los 19 años de edad. En algunos programs se rebaja el límite de edad para que los jovenes participen en éllos. En cada condado de Illinois hay personal, completo, o por lo menos, dos trabajadores professionales responsables de los programas 4 H del condado. Hay, además, mas de 12,000 líderes voluntarios y varios cientos de consejeros que son miembros de los comités 4 H. Estos volunatrios trabajan directamente con los jóvenes en los clubes 4 H, en proyectos de corto plazo, en programs de T.V. y como líderes de recurso para individuos.

Debido a la experiencia profesional a nivel de condado, 4 H, puede ofrecer a los ninos migrantes programas que abarcan desde cocina, costura o panadería hasta proyectos de arte, artesanía, liderato, seguridad, automotores, etc. Cada miembro del personal del condado tiene la responsabilidad de determinar cuáles son los recursos indispensables para resolver las necesidades de los jóvenes. En la mayoría de los casos se proporcionan gratuitamente manuales de recursos.

Los programas de Economía del Hogar y Desarrollo de la Familia, responden a las necesidades de la familia, proporcionando experiencias educativas encaminadas a aumentar el conocimiento, la destreza y la habilidad de hacer decisiones para dar realce al diario vivir en todos los niveles socio-económicos y en todas las etapas del ciclo de la vida. A través d reuniones públicas y otros programas se informa a la gente sobre la manera de ayudarse a sí misma.

La Extensión de Economistas del hogar, traduce al español, en forma apropiada, los resultados obtenidos mediante estudios técnicos para que las amas de casa y otras personas puedan aplicarlos en las áreas de nutrición, ropa y tejidos, diseños ambientales - casa y muebles, vida familiar, recursos para la familia y manejo del hogar, y salud.

Los consejeros de la Exetnsión (economistas del hogar) trabajan directamente con miles de personas cada año. También coordinan programas con numerosas agencias a nivel local y regional.

Actualmente varios condados están desarrollando programas para familias de la localidad.

Para obtener información sobre los programas actuales o sobre programas adicionales que se deseen, diríjase a:

"Extension Adviser - Home Economics" o a
"Extension Adviser - Youth (4 H)

en el condado correspondiente.

PARA ASISTENCIA LOCAL, refiérase a las páginas 20 a 25 en la sección BLANCA. Es la primera parte de esta publicación escrita en Inglés.

AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNAL

Las Agencias de Acción Comunal patrocinan una amplia gama de servicios y programas en favor de los residentes locales de la comunidad que se encuentran economicamente en desventaja. Estos servicios pueden incluir programas de "Headstart", de alimentos en casos de emergencia, servicios médicos, de salud, y la administración de CETA. (Ley que Comprende Empleo y Entrenamiento). Los fondos para las Agencias de Acción Comunal provienen de fuentes variadas. Los servicios a los migrantes también se determinan por intermedio de opciones locales.

Localidades de Agencias de Accion Comunal

BCMW Community Services, Inc.
(Condados Bond, Clinton, Marion, Washington)
P. O. Box 845
Centralia, Illinois 62801
618/5327388
Mr. Al Morgan, Director

Community Action Agency of McHenry County
P. O. Box 226
Woodstock, Illinois 60098
815/338-0234
Mrs. B. J. Jones, Chairman of the Board

Joliet - Will Community Action Program
27 South Chicago Street
Joliet, Illinois 60436
815/723-0616
Mrs. Doris Dalton, Executive Director

Kankakeeland Community Action Program, Inc.
258 East Court Street
Kankakee, Illinois 60901
815/937-5910
Mr. Andrew Hargrett, Executive Director

Tri-Counties Opportunities Council
(Condados Lee, Ogle, y Whiteside)
212 Third Avenue
Sterling, Illinois 61081
815/625-7830
Mr. Ken Brown, Director

Vermilion County Community Action Program
131 North Jackson Street
Danville, Illinois 61832
217/443-2706
Mr. Mark Reynolds, Executive Director

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS A NIÑOS Y FAMILIAS

El Departamento de Servicios a Niños y Familias del Estado de Illinois, fundó desde el año de 1970, los programas de Desarrollo del Infante, para los hijos de los agricultores migrantes. Los fondos para estos programas se obtienen de impuestos estatales, combinados con el dinero que proviene del Título IV-A (Leyes sobre el Seguro Social), que administra el Departamento de Salud, Bienestar y Educación (HEW), y de una asignación especial que hace la División de Programas para Indios y Migrantes - Oficina de Desarrollo del Niño, Departamento de Salud, Bienestar y Educación - (IMPD-OCD-HEW).

Comuníquese con: Mr. Tom Villiger, Administrador de la Oficina de Desarrollo del Niño, DCFS
524 South Second Street
Springfield, Illinois 62706
217/782-5019

Rita Deisinger, Coordinadora de los Programas para Migrantes, Oficina de Desarrollo del Niño, DCFS
1439 S. Michigan Ave.
Chicago, Illinois 60605
312/793-3817

Elegibilidad: Para recibir los servicios de éste programa es necesario que los niños sean miembros de familias migrantes cuyos ingresos no sobrepasen los límites corrientes de pobreza.

Servicios Provistos: Se proveen servicios de cuidad diurno para niños migrantes de edad preescolar, entre un mes y séis años.

Objetivos de los Servicios: Todos los programas fundados alcanzaron el nivel establecido para ser licenciados por el estado de Illinois y están orientados hacia los principios reconocidos del desarrollo del infante. También se da entrenamiento al personal que trabaja en este programa. Se hace énfasis, especialmente, en las necesidades de los ninos que hablan Español. Siempre que resulta posible, se emplea personal bilingüe y bicultural para trabajar en estos programas.

Servicios Suplementarios: A los niños que están en el programa se les hacen examenes físicos y de rutina para controlarles la salud. Quienes reclutan para cada programa, visitan las familias e intentan ayudarlas a resolver sus necesidades, refiriéndolas a los programas sociales y de salud disponibles. Se administran pruebas psicológicas y de desarrollo a los ninos que tienen necesidades especiales.

PARA ASISTENCIA LOCAL, refiérase a las páginas 28 y 29 en la sección BLANCA. Es la primera parte de esta publicación escrita en Inglés.

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA

Programa Para Trabajadores Migrantes

Por campamento de Trabajadores Migrantes se entiende uno o mas edificios, estructuras, carpas, casa-coches o vehículos, o cualquier combinación de los mismos y el terreno donde se hayan establecido, donde se mantengan o done opere la vivienda para 10 o mas trabajadores migrantes o para 4 o mas familias donde haya trabajadores migrantes que estén envueltos en labores agrícolas.

El programa para Trabajadores Migrantes de Illinois es un programa anual que funciona desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre. La duración de las operaciones de los campamentos varía entre 21 días y un año.

Aproximadamente 110 campamentos operan cada año. Las solicitudes de licencia de funcionamiento para los campamentos que operan por un año completo se hacen en octubre y las de los otros campamentos se hacen en enero.

Las solicitudes para las licencias deben enviarse al Departamento de Salud Pública (Department of Public Health), por lo menos, 60 días antes de la fecha de iniciación de operaciones. Los campamentos deben estar listos para ser inspeccionados, al menos 30 días antes de empezar operaciones. Las solicitudes de renovación del permiso de funcionamiento se envían a la oficina regional apropiada tan pronto como se reciben. El personal regional, inspecciona los campamentos en su área, aproximadamente 30 días antes de la fecha de apertura especificada para determinar si las licencias pueden ser concedidas. Si el campamento llena los requisitos legales se concede la licencia. Cuando se encuentran violaciones, se niega la licencia hasta cuando sean corregidas. Cuando se encuentra que un campamento opera sin licencia, se ordena su evacuación hasta cuando se corrijan las violaciones y obtenga una licencia. Si no se evacúa se le pide al Procurador Estatal de condado que exija la iniciación de un demanda legal por operar sin licencia.

Las inspecciones de operación se hacen mientras el campamento está funcionando para determinar si lo está haciendo de acuerdo con los reglamentos y leyes establecidas. Si se observan violaciones se envía una carta a la persona que opera el campamento confirmando las violaciones halladas y fijando una fecha límite para corregirlas, al término de la cual se practicará una reinspección para constatar si se han hecho las correcciones. Nada ocurrirá si se han corregido las fallas, pero en caso contrario, quien opera el campamento sera llamado a audiencia.

Los campamento comprenden personas de todas las edades. En unas hay solamente hombres, en otros hay mujeres solamente, en otros hay familias. En algunos casos solamente los adultos trabajan, en otros trabaja la familia entera. Algunos de los campamentos proveen área de juego para los niños.

Hay diferentes tipos de vivienda. Algunos campamentos tienen facilidades para familias, otros tienen dormitorios o barracas o una combinacion de todos.

Además de la licencia y de las inspecciones de operación, el Departamento de Salud Pública también proporciona servicios de consulta a los operadores de campamentos que los soliciten. Puede consultarse en áreas tales como remodelación, revisión de planos o interpretación de regulaciones y leyes.

DEPARTAMENTO DE SALUD MENTAL

E

INCAPACIDADES EN EL DESARROLLO

(Retardo Mental Perlesía Cerebral-Esquizofrenia-Autismo)

El Departamento de Salud Mental e Incapacidades en el Desarrollo, provee u obtiene servicios de tratamiento mental, a través de un sistema de facilidades que el Estado opera y sostiene.

El Departamento está dividido en siete (7) regiones geográficas, cada una de las cuales tiene un administrador directamente responsable de los servicios y relaciones del Departamento, en su región. La mayoría de las regiones están divididas en sub-regiones con directores sub regionales que representan al Departamento en cada área particular. Se adjunta la lista con los nombres y direcciones de los directores regionales y sub-regionales.

El Punto inicial de contacto para obtener los servicios será la oficina del director sub-regional apropiado. La elegibilidad para obtenerlos se basará en la determinación profesional de que tales servicios mentales sean los indicados clínicamente. Ademas, la persona debe buscar los servicios voluntariamente; en caso contrario, será necesaria una provisión legal estatal que permita suministrarlos.

La política del Departamento de Salud Mental e Incapacidades en el Desarrollo, es tratar al paciente siempre que sea para su mayor beneficio, el de las familias y el de la sociedad. El periodo de residencia o el condado al que pertenezca el paciente, no se tiene en cuenta cuando existe la necesidad de que el Departamento le proporcione cuidado y tratamiento.

Con este fin, y en relación con los residentes de otros estados, el Departamento de Salud Mental E Incapacidades en el Desarrollo se suscribe al "Acuerdo Inter-estatal de Salud Mental", el cual intenta suministrar las facilidades y servicios, tan pronto como el paciente este disponible y tan cerca de su comunidad como sea posible.

Para mayor información, comuníquese con el director sub-regional correspondiente.

PARA ASISTENCIA LOCAL, refiérase a las páginas 32 a 36 en la sección BLANCA.
Es la primera parte de esta publicación escrita en Inglés.

ÍNDICE DE SERVICIOS DISPONIBLES PARA MIGRANTES

NOTA: Aunque estos servicios al parecer tienden a abarcar muchísimo, la mayoría de ellos tienen límites basados en tales factores como; definición del migrante (hay 25), jurisdicción de la agencia sirviente, requisitos y límites de fondos, disponibilidad de empleados, sobrecarga de servicios y límites a la población indígena. Se recomienda que la persona usando este manual entienda bién los servicios disponibles en esta lista y que en cualquier caso específico no es necesariamente disponible y a la vez que se refiera a la sección apropiada en este folleto o que se comunique con la agencia misma para obtener más detalles.

	Servicio de Extension U. of I Juventud 4 H Adulta	DCFS	Educación Bilingüe Estatal	Departamento de Salud Pública	ISES	Educación Adulta Estatal	Illinois Migrant Council	Educación Migrante Estatal	* Departamento de Salud Mental	** Agencias de Acción Comunal
Referencias	X X	X			X		X		X	X
Alimentos de emergencia y servicios médicos							X			
Fondos para emergencia de transportación							X			
Servicios médicos		X					X	X	X	X
Servicios dental		X					X	X		
Consejeros	X		X		X	X	X	X	X	X
Programas educativos	X X		X			X	X	X	X	X
Educación vocacional						X	X	X	X	X
Entrenamiento para empleo		X			X	X	X			X
Desarrollamiento de empleo					X	X	X			X
Colocación de empleo					X	X	X			X
Inspección de campos				X	X					
Consejos para empleo					X	X	X		X	X
Planificación de familia y atención de niños	X									X
Desarrollamiento de la niñez y guardería diurna		X						X		X
Educación Básica para adultos						X	X		X	X
Entrenamiento para auxilaries de guardería diurna		X						X		X
Asistencia de emergencia en el hogar										X
Instrucción para el cuidado del hogar	X X									X
Asistencia financiera							X			
Programa para equivalencias de escuela secundaria						X	X		X	X
Entrenamiento de destrezas						X	X		X	X
Programa educativo de alimento y nutrición	X									
Servicios legales							X			
Servicios escolares de salud								X		

* — Departamento de Salud Mental (basa elegibilidad y necesidad de servicios en desordenes emocionales, enfermedades mentales e incapacidades en el desarrollo.)

** — Los programas de las Agencias de Acción Comunal ofrecen distintos servicios en diferentes localidades. Comuníquese con su representante local para más detalles.

* — Refiérase al sumario del programa.

ACKNOWLEDGMENTS

The following is a list of agency members who participated in compiling this directory of services. Their cooperation is gratefully appreciated.

AGRADECIMIENTOS

La siguiente lista contiene los miembros del comité que participaron en la creación y publicación de este directorio de servicios. La co-operación individua y colectiva nos deja muy agradecidos.

Mr. Herman Acosta
Monitor Advocate
Illinois State Employment Service

Mr. George L. Daigh
University of Illinois
Cooperative Extension Service

Miss Rita Deisinger
Coordinator of Migrant Programs
Department of Children and
Family Services

Miss Jean Donahue
Educational Specialist
Adult Education Division
Illinois Office of Education

Mr. Aurelio "Larry" Jazo
State Coordinator
Mr. David Gutiérrez
Educational Specialist
Miss Sara Cochran
Educational Specialist
Miss Karen Bangert
Terminal Operator
Migrant Education Programs
Illinois Office of Education

Dr. Gerald Kissin
Program Advisor
Children and Adolescent Services
Department of Mental Health

Ms. Joyce Martín
Rural Manpower Services
Illinois State Employment Service

Mr. Jim Mills
Division of Sanitation
Department of Public Health

Mr. Robert Muñóz
Director
Illinois Migrant Council

Mr. Tito Pacheco
Office of the Governor

Dr. Francisco E. Pflaum
Department of Public Health

Mrs. Bettina W. Porter
Program Leader
University of Illinois
Cooperative Extension Service

Mr. H. Ned Seelye
Director
Bilingual Programs
Illinois Office of Education

Mrs. Zeltha Whatley
Director of Homemaker Services
Kankakeeland Community Action
Program, Incorporated